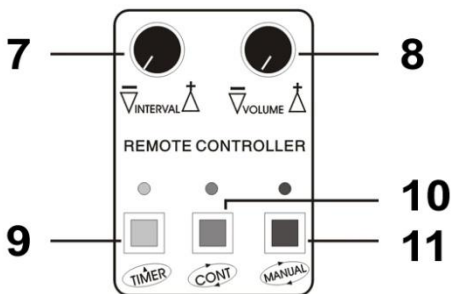


VDP1500SM3

DMX-CONTROLLED SMOKE MACHINE – 1500 W
DMX-GESTUURDE ROOKMACHINE – 1500 W
CANON À FUMÉE À PILOTAGE DMX – 1500 W
MÁQUINA DE HUMO CONTROLADA POR DMX – 1500 W
DMX-GESTEUERTE NEBELMASCHINE – 1500 W
WYTWORNICA DYMU – KONTROLOWANA DMX – 1500 W



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product







This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Protect the smoke machine and remote control from rain, moisture, splashing and dripping liquids, extreme heat and dust.
	Protect the smoke machine and remote control from shocks and abuse. Avoid brute force when operating.
	Risk of electroshock when opening! Do not disassemble or open the cover(s).

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- All modifications to the smoke machine or remote control are forbidden for safety reasons. Note that damage caused by user modifications to the smoke machine or remote control is not covered by the warranty.
- Only use the smoke machine for its intended purpose. Using the smoke machine in an unauthorised way will void the warranty.
- Familiarise yourself with the functions of the smoke machine before actually using it.
- Never aim the smoke output directly at humans or animals. Keep the spray nozzle at a minimum distance of 5 m from humans, animals and objects.
- Do not touch the smoke machine when in use as the housing may reach a temperature of up to 80 °C. Let the smoke machine cool down sufficiently after switching off before handling.
- Never cover the smoke machine and do not install it on a carpet or wooden floor.
- Fog machines are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives. Permanent pumping may overheat and damage the pump. A duty cycle of 30 % is advisable.

4. Features

- electronic temperature control
- powerful jet output, spreading the smoke over a large area
- controlled via 1 DMX channel
- timer and volume control via remote controller.

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	on/off switch	4	5-pin DIN/XLR connection
2	fuse	5	3-pin XLR connections
3	power cord	6	DIP switches
7	interval/output time adjustment	10	automatic smoke output switch
8	smoke output adjustment	11	manual smoke output switch
9	interval/output time switch		

6. Installation



Install the smoke machine in a well-ventilated place, at a minimum distance of 3 m from any inflammable and explosive substance, and at a minimum height of 0.5 m.

Ideally, the smoke machine should be installed on a sturdy and level surface. If the smoke machine must be hung up, please consider following guidelines:

- Have the smoke machine installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The carrying construction must be able to support 10 times the weight of the smoke machine for 1 hour without deforming.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the smoke machine when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the smoke machine once a year and once before you bring it into service.
- Install the smoke machine in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating workload limits, determining the installation material to be used... Have the material and the smoke machine itself checked regularly. Do not attempt to install the smoke machine yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- The installation has to be approved by an expert before the smoke machine is taken into service.

7. Operation



Switch off the smoke machine and disconnect from the mains before proceeding.

1. Unscrew the filler cap to open the tank. Fill half of the tank with a quality smoke liquid. We recommend using the HQPower™ High-Density or the Pro High-Density smoke liquid. Make sure not to spill any liquid so as not to damage the internal circuit of the smoke machine. Close the tank with the filler cap.



Never run the smoke machine without liquid.

2. Connect the remote control to the smoke machine. Insert the 5-pin XLR connector of the remote control into the 5-pin XLR input connection **[4]**.
3. Insert the power cord into the mains.
4. Choose whether to run the smoke machine as a stand-alone device or in a DMX512 configuration.

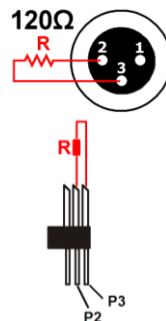
Stand-Alone Use

1. Switch on the smoke machine **[1]**. Let the smoke machine warm up for 8 to 10 minutes. The green LED **[11]** will light as soon as the smoke machine is ready for use.
2. How to burst out smoke:
 - o Simple smoke burst: Press and hold the green button **[11]** to emit a smoke burst.
 - o Continuous smoke burst: Press the red button **[10]** for a continuous smoke burst.
 - o Timer: Press the yellow timer button **[9]** and adjust the interval between two bursts with the interval/output time adjustment knob **[7]**.

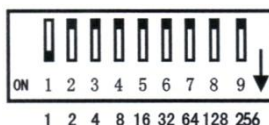
3. Adjust the smoke output with the smoke output adjustment button [8].
4. Switch off the smoke machine and disconnect from the mains after use.

DMX Control

- DMX connection:
Multiple smoke machines can be linked through serial linking. Connect the 3-pin XLR output [5] of the smoke machine to the 3-pin XLR input [5] of the next smoke machine in the series using a high-quality, two-core, screened cable (not included).
- DMX chain with terminator:
A DMX terminator is recommended for installations where the DMX cable has to run a long distance or used in an electrically noisy environment (e.g. discos). The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120 Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.



- DMX start address selection:
All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device starts to "listen" to the DMX controller.
You can use the same starting address for a whole group of smoke machines or enter an individual one for every smoke machine.
When all smoke machines have the same address, all the units will "listen" to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all smoke machines simultaneously. If you set different addresses, each smoke machine will "listen" to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the smoke machine in question.
In the case of the 1-channel VDP1500SM3, you will have to set the start address of the first smoke machine to 1, the second smoke machine to 2 (1 + 1), the third to 3 (2 + 1), and so on.



- Use the smoke machine as described in **Stand-Alone Use**. Note that the series of smoke machines can be controlled using only one remote control connected to any of the units in the series.
- Switch off the smoke machine and disconnect from the mains after use.

8. Cleaning and Maintenance



Switch off the smoke machine and disconnect from the mains before any maintenance and cleaning operation.

- The smoke machine must be cleaned after every 40 hours of use. We recommend using the HQPower™ VDLCL liquid to thoroughly clean the tank, feeding tube and spray nozzle. Remove or use up all the smoke liquid inside the tank and fill half of the tank with the cleaning liquid. Reconnect the smoke machine to the mains and switch on [1]. Let the smoke machine run in automatic mode (red button [10]) until all cleaning liquid is used. Switch off [1] the smoke machine and let it cool down.
- Clean the housing of your smoke machine and remote control on a regular basis. Use a moist, lint-free cloth. Avoid using alcohol or solvents.
- Store the smoke machine and remote control in a cool, dry and clean location.

- There are no user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

9. Troubleshooting

Problem	Possible solution
The smoke machine does not work when switched on [1].	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the power cord is correctly inserted into the mains. • Check the fuse [2] and replace if necessary.
There is no smoke output when the green [11] or red [10] switch is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> • Check if the remote control connector is correctly inserted into the connection [4]. • The smoke machine has not warmed up yet. Wait until the green LED [11] lights. • Regularly check the liquid level inside the tank and refill if necessary. • Residue may have clogged up the output nozzle. Clean the nozzle by gently poking the inside with a needle.
The nozzle keeps emitting smoke even after releasing the green [11] or red [10] switch.	<ul style="list-style-type: none"> • Occasionally, a little smoke escapes from the nozzle after a smoke burst. This is absolutely normal. • Immediately switch off the smoke machine and disconnect from the mains if the smoke burst does not stop after releasing the green [11] or red [10] switch.

Remember to contact your HQPower™ service agent in case problems persist.

10. Technical Specifications

power supply	230 VAC / 50 Hz
power consumption	1500 W
fuse	F10A/250V, 5 x 20 mm (order code FF10N)
warm-up time	8 minutes
smoke output	± 566 m ³ /min (20 000 ft ³ /min)
tank capacity	3 L
dimensions	510 x 320 x 220 mm
weight	9 kg
optional	
recommended smoke liquid	High-Density smoke liquid (order code VDLSLH5, 5 litres) Pro High-Density smoke liquid (order code VDLSLHT5, 5 litres)
recommended cleaning liquid	order code VDLCL (0.25 litres)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm de rookmachine en afstandsbediening tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen, extreme temperaturen en stof.
	Bescherm de rookmachine en afstandsbediening tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van de behuizing! U mag de behuizing niet openen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan de rookmachine of afstandsbediening. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan de rookmachine of afstandsbediening vallen niet onder de garantie.
- Gebruik de rookmachine enkel waarvoor ze gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Leer eerst de functies van de rookmachine kennen voor u ze gaat gebruiken.
- Richt de rookpluim nooit naar mensen of dieren. Houd de straalbuis op een minimumafstand van 5 m van mensen, dieren en voorwerpen.
- Raak een ingeschakelde rookmachine niet aan; de temperatuur van de behuizing kan oplopen tot 80 °C. Laat de rookmachine na het uitschakelen voldoende afkoelen, voor u deze aanraakt.
- Bedek de rookmachine nooit en plaats het toestel niet op een tapijt of houten vloer.
- Nevelmachines zijn niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige pauze verlengt de levensduur. Een permanent gebruik van de pomp kan tot oververhitting en beschadiging van de pomp leiden. Een werkcyclus van 30 % is aanbevolen.

4. Eigenschappen

- elektronische temperatuurregeling
- geschikt voor grote ruimtes dankzij de krachtige uitstoot
- gestuurd via 1 DMX kanaal
- instelbare timer en debiet via afstandsbediening.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	aan-uitschakelaar	4	5-pin DIN/XLR-aansluiting
2	zekering	5	3-pin XLR-aansluitingen
3	voedingskabel	6	DIP-schakelaars
7	instelknop interval	10	schakelaar automatische rookuitstoot
8	instelknop debiet	11	schakelaar handmatige rookuitstoot
9	timerfunctie		

6. Installatie



Installeer de rookmachine op een goed geventileerde plaats, op een minimumafstand van 3 m van alle brandbaar en explosief materiaal, en op een minimumhoogte van 0,5 m.

Plaats de rookmachine bij voorkeur op een stabiel en horizontaal oppervlak. Volg volgende richtlijnen zorgvuldig na indien de rookmachine wenst op te hangen:

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdt of reinigt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar weinig mensen voorbijkomen en die niet toegankelijk is voor onbevoegden.
- Het ophangen vereist een degelijke praktijkervaring: u moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken... Laat het materiaal en het toestel regelmatig nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

7. Gebruik



Schakel de rookmachine uit en ontkoppel van het lichtnet alvorens verder te gaan.

1. Schroef de dop van het reservoir los. Vul de helft van de tank met een rookvloeistof van goede kwaliteit. Wij raden het gebruik van HQPower™-rookvloeistof (High-Density of Pro High-Density) aan. Zorg dat u geen vloeistof morst om het interne circuit van de rookmachine niet te beschadigen. Sluit het reservoir met de dop.



Gebruik de rookmachine nooit zonder vloeistof.

2. Sluit de afstandsbediening aan op de rookmachine. Steek de 5-pin XLR-stekker van de afstandsbediening in de 5-pin XLR-ingang **[4]**.
3. Steek de voedingsstekker in het stopcontact.
4. Kies stand-alone gebruik of DMX512-sturing.

Stand-alone gebruik

1. Schakel de rookmachine in **[1]**. Laat ze gedurende 8 à 10 minuten opwarmen. De groene led **[11]** brandt van zodra de rookmachine klaar is voor gebruik.
2. Hoe de rookmachine te gebruiken:
 - Enkele rookuitstoot: Houd de groene knop **[11]** ingedrukt.
 - Continue rookuitstoot: Druk de rode knop **[10]** in.

- o Timer: Druk de gele knop [9] in en regel het interval tussen twee uitstoten met de regelknop [7].

3. Regel het debiet met de regelknop [8].

4. Schakel de rookmachine uit en ontkoppel van het lichtnet na gebruik.

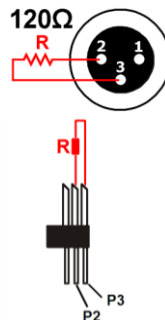
DMX-sturing

- DMX-aansluiting:

U kunt verscheidene rookmachines aan elkaar koppelen met behulp van een seriële koppeling. Sluit de 3-pin XLR-uitgang [5] van een rookmachine aan op de 3-pin XLR-ingang [5] van de volgende rookmachine. Gebruik hiervoor een 2-aderige afgeschermd kabel van goede kwaliteit (niet meegeleverd).

- DMX-serie met eindweerstand:

Een DMX-eindweerstand is aanbevolen als de DMX-kabel vrij lang is of wordt gebruikt in een omgeving met veel elektrische ruis (bv. een discotheek). De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis. De DMX-eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van $120\ \Omega$ van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks.



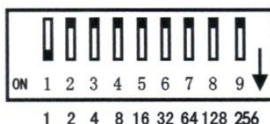
- DMX-startadres:

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel reageert op de signalen. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel luistert naar het signaal van de DMX controller.

U kunt één enkel startadres gebruiken voor een groep toestellen of u kunt per toestel een nieuw startadres ingeven.

Wanneer u een enkel startadres instelt, zullen alle toestellen luisteren naar hetzelfde kanaal. Met andere woorden: wanneer u de instellingen voor 1 kanaal verandert, zullen alle toestellen er tegelijk op reageren. Wanneer u verschillende adressen instelt, dan luistert elk toestel naar een ander kanaal. Wanneer u de instellingen van één kanaal verandert, zal enkel dat toestel op dat kanaal reageren.

In het geval van de 1-kanaals VDP1500SM3 zult u het startadres van het eerste toestel op 1 moeten instellen, van het tweede toestel op 2 (1 + 1), van het derde op 3 (2 + 1), enz.



- Gebruik de rookmachine verder zoals beschreven in **Stand-alone gebruik**. Merk op dat u de hele reeks rookmachines met een enkele afstandsbediening kunt aansturen. Sluit deze afstandsbediening aan op eender welke rookmachine uit de reeks.
- Schakel de rookmachine uit en ontkoppel van het lichtnet na gebruik.

8. Reiniging en onderhoud



Schakel de rookmachine uit en ontkoppel van het lichtnet alvorens onderhoud- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren.

- Reinig het reservoir, de toevoerslang en het uitlaatspruitstuk na elke 40 uur gebruik. Het is aan te raden om de VDLCL reinigingsvloeistof van HQPower™ te gebruiken. Verwijder of verbruik alle rookvloeistof binnenin het reservoir en vul tot de helft met de reinigingsvloeistof. Koppel de rookmachine opnieuw aan het lichtnet en schakel in [1]. Laat de rookmachine in automatische functie (rode knop [10]) ingeschakeld tot alle reinigingsvloeistof is opgebruikt. Schakel daarna de rookmachine uit [1] en laat voldoende afkoelen.

- Maak geregeld de behuizing van de rookmachine en de afstandsbediening schoon. Gebruik hiervoor een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- Bewaar de rookmachine en afstandsbediening in een droge en schone omgeving.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

9. Problemen en oplossingen

Probleem	Mogelijke oplossing
De rookmachine is ingeschakeld [1] maar functioneert niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de voedingsstekker volledig in het stopcontact steekt. • Controleer de zekering [2] en vervang indien nodig.
De rookmachine stoot geen rook uit wanneer ik de groene [11] of rode [10] knop indruk.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de stekker van de afstandsbediening volledig in de aansluiting [4] steekt. • De rookmachine is nog niet opgewarmd. Wacht tot de groene led [11] brandt. • Controleer regelmatig het vloeistofniveau in het reservoir en vul bij indien nodig. • Het uitlaatspruitstuk is verstopt. Reinig voorzichtig met een naald.
Er komt rook uit de machine zelfs wanneer ik de groene [11] of rode [10] knop loslaat.	<ul style="list-style-type: none"> • Soms ontsnapt een kleine hoeveelheid rook uit het uitlaatspruitstuk. Dit is volkomen normaal. • Schakel de rookmachine onmiddellijk uit en ontkoppel van het lichtnet indien de rookuitstoot niet stopt na het loslaten van de groene [11] of rode [10] knop.

Contacteer uw HQPower™-verdelers indien problemen zich blijven voordoen.

10. Technische specificaties

voeding	230 VAC / 50 Hz
verbruik	1500 W
zekering	F10A/250V, 5 x 20 mm (bestelcode FF10N)
opwarmtijd	8 minuten
rookopbrengst	± 566 m ³ /min
inhoud reservoir	3 L
afmetingen	510 x 320 x 220 mm
gewicht	9 kg
optioneel	
aanbevolen rookvloeistof	High-Density rookvloeistof (bestelcode VDLSLH5, 5 liter) Pro High-Density rookvloeistof (bestelcode VDLSLHT5, 5 liter)
aanbevolen reinigingsvloeistof	bestelcode VDLCL (0,25 liter)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit







Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger le canon à fumée et la télécommande contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau, la poussière et les températures extrêmes.
	Protéger le canon à fumée et la télécommande contre les chocs pendant l'utilisation.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture ! Ne pas ouvrir le boîtier du canon à fumée ou de la télécommande.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Toute modification apportée au canon à fumée ou à la télécommande est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications apportées au canon à fumée ou à la télécommande par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- N'utilisez le canon à fumée qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Se familiariser avec le fonctionnement du canon à fumée avant de l'utiliser.
- Ne jamais pointer le jet de fumée directement en direction de personnes ou d'animaux. Maintenir la sortie de fumée à une distance minimale de 5 m de personnes, animaux et objets.
- Éviter de toucher le canon à fumée branché ; la température de service peut atteindre les 80 °C. Après extinction, laisser suffisamment refroidir le canon à fumée avant de le manier.
- Ne jamais recouvrir l'appareil et ne pas l'installer sur un tapis ou un plancher.
- Les machines à brouillard ne conviennent pas à un usage continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie. Ne pas laisser la pompe fonctionner en permanence. Cela pourrait causer une surchauffe ou endommager la pompe. Un cycle de service de 30 % est recommandé.

4. Caractéristiques

- réglage de la température électronique
- convient pour surfaces larges grâce à son jet puissant
- pilotage par 1 canal DMX
- minuterie et débit réglables depuis la télécommande.

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	interrupteur marche/arrêt	4	prise DIN/XLR 5 points
2	fusible	5	prise XLR 3 points
3	cordon d'alimentation	6	interrupteurs DIP
7	réglage délai	10	sélecteur pilotage automatique
8	réglage débit	11	sélecteur pilotage manuel
9	sélecteur pilotage avec minuterie		

6. Installation



Installer le canon à fumée dans un endroit bien ventilé, à une distance minimale de 3 m de tout matériau inflammable ou explosif, et à une hauteur minimale de 0,5 m.

Installer le canon à fumée de préférence sur une surface stable et horizontal. Respecter les directives suivantes si le canon à fumée doit être monté en hauteur :

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l'appareil doit être capable de supporter 10 fois le poids de l'appareil pendant une heure, sans qu'une déformation de la construction en résulte.
- Fixer l'appareil avec un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Éviter de se positionner en dessous de l'appareil pour l'enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l'appareil avant la mise en service et ensuite une fois par an.
- Installer l'appareil à un endroit où il n'y a pas beaucoup de passage et inaccessible à des personnes non autorisées.
- L'installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d'installation requis... Un technicien qualifié doit vérifier régulièrement la construction portante et l'appareil même. Ne pas essayer d'installer cet appareil soi-même si vous n'avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Un expert doit approuver l'installation avant qu'elle puisse être mise en service.

7. Emploi



Éteindre le canon à fumée et le déconnecter du réseau électrique avant de continuer.

1. Dévisser le bouchon du réservoir. Remplir la moitié du réservoir avec un liquide fumigène haute qualité. Nous vous conseillons d'utiliser le liquide HQPower™ High-Density ou Pro High-Density. Veiller à ne pas faire couler de liquide à l'intérieur du boîtier afin de ne pas endommager le circuit interne du canon à fumée. Revisser le bouchon pour refermer le réservoir.



Ne jamais allumer un canon à fumée avec un réservoir vide.

2. Connecter la télécommande au canon à fumée. Insérer la fiche XLR à 5 points de la télécommande dans la connexion XLR à 5 points **[4]**.
3. Insérer la fiche d'alimentation dans une prise de courant.
4. Choisir le pilotage en pose libre ou le pilotage en mode DMX512.

Pilotage en pose libre

1. Allumer le canon à fumée **[1]**. Laisser préchauffer le canon à fumée pendant 8 à 10 minutes. La LED verte **[11]** s'allume dès que le canon à fumée est prêt à l'emploi.
2. Comment produire de la fumée :
 - Pilotage manuel - simple jet de fumée : Maintenir enfoncé le bouton vert **[11]** pour produire un simple jet de fumée.
 - Jet de fumée continu : Enfoncer le bouton rouge **[10]** pour produire un jet de fumée continu.

- Pilotage avec minuterie : Enfoncer le bouton jaune [9] et régler le délai entre deux salves avec le bouton de réglage [7].

3. Régler le débit de sortie avec le bouton de réglage [8].

4. Éteindre le canon à fumée et le déconnecter du réseau électrique après utilisation.

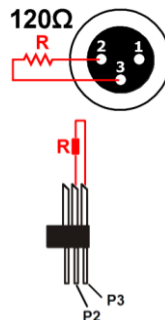
Pilotage en mode DMX

- Connexion DMX :

Il est possible de relier plusieurs appareils à partir d’une connexion sérielle. Connecter un câble à fiche XLR 3 points à la sortie XLR femelle 3 points [5] du canon à fumée et l’autre fiche XLR mâle 3 points à l’entrée [5] du prochain canon à fumée dans la série. Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs d’une haute qualité (non inclus).

- Série DMX avec résistance de terminaison :

Une résistance de terminaison DMX est à recommander si le câble DMX doit couvrir une grande distance ou s’il est utilisé dans un environnement avec beaucoup de bruit électrique (p. ex. une discothèque). La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique. La résistance de terminaison DMX n’est rien d’autre qu’une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3, qui est à son tour connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.



- Sélection de l’adresse de départ DMX :

Tous les appareils pilotés par un signal DMX demandent une adresse de départ DMX pour assurer que les appareils corrects réagissent sur les signaux de contrôle. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l’appareil “écoute” le contrôleur DMX.

Il est possible de choisir entre une seule adresse de départ pour toute une série d’appareils ou une adresse de départ par appareil.

Dans le cas d’une seule adresse, tous les appareils “écouteront” les mêmes signaux, sur un seul canal. En d’autres termes : tous les appareils seront donc influencés en changeant les réglages d’un seul canal. Avec des adresses de départ individuelles, chaque appareil “écouterà” son propre canal. Par conséquent, un ajustement des réglages d’un canal n’influence que l’appareil sur ce canal. Pour le VDP1500SM3 à 1 canal, l’adresse de départ du premier appareil est 1, du deuxième 2 (1 + 1), du troisième 3 (2 + 1), etc.



- Employer le canon à fumée comme décrit sous **Pilotage en pose libre**. Il est à noter que le pilotage d’une série de canons interconnectés ne nécessite qu’une seule télécommande connectée à un appareil arbitraire de la série.
- Éteindre le canon à fumée et le déconnecter du réseau électrique après utilisation.

8. Nettoyage et entretien



Éteindre le canon à fumée et le déconnecter du réseau électrique avant tout entretien.

- Nettoyer le réservoir, le tube d’alimentation de liquide et la bouche de sortie après chaque tranche de 40 heures d’utilisation. Nous vous conseillons d’utiliser le liquide nettoyant HQPower™ VDCL. Retirer ou utiliser le liquide fumigène dans le réservoir et remplir la moitié du réservoir avec le liquide fumigène. Réinsérer la fiche d’alimentation dans la prise de courant et allumer le canon à fumée [1]. Laisser le canon à fumée branché en mode de pilotage automatique (bouton rouge [10]) jusqu’à ce que le réservoir soit vidé. Éteindre le canon à fumée [1] et laisser refroidir.

- Nettoyer régulièrement le boîtier du canon à fumée et de la télécommande avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'utilisation d'alcools ou de solvants.
- Stocker le canon à fumée dans un endroit frais, sec et propre.
- L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

9. Problèmes et solutions

Problème	Solution proposée
Le canon à fumée est allumé [1] mais ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que la fiche d'alimentation soit entièrement insérée dans la prise de courant. • Vérifier le fusible [2] et remplacer si nécessaire.
Le canon à fumée ne produit pas de fumée lorsque le bouton vert [11] ou rouge [10] est enfoncé.	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que la fiche de la télécommande soit entièrement insérée dans la connexion [4]. • Le canon à fumée n'est pas préchauffé. Patienter jusqu'à ce que la LED verte [11] s'allume. • Vérifier régulièrement le niveau de liquide dans le réservoir et remplir si nécessaire. • La sortie de fumée est bouchée. Libérer délicatement la bouche de sortie avec une aiguille.
Une quantité de fumée s'échappe de la bouche de sortie après avoir relâché le bouton vert [11] ou rouge [10].	<ul style="list-style-type: none"> • Occasionnellement, un petit nuage de fumée peut s'échapper de la bouche de sortie. Ceci est absolument normal. • Éteindre immédiatement le canon à fumée et le déconnecter du réseau électrique au cas où le jet de fumée ne s'arrête pas après avoir relâché le bouton vert [11] ou rouge [10].

Contactez votre revendeur HQPower™ en cas de problèmes persistants.

10. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA / 50 Hz
consommation	1500 W
fusible	F10A/250V, 5 x 20 mm (référence FF10N)
temps de chauffe	8 minutes
débit	± 566 m ³ /min
capacité du réservoir	3 L
dimensions	510 x 320 x 220 mm
poids	9 kg
optionnel	
liquide fumigène recommandée	liquide fumigène High-Density (référence VDLSLH5, 5 litres) liquide fumigène Pro High-Density (référence VDLSLHT5, 5 litres)
liquide nettoyant recommandée	référence VDLCL (0,25 litres)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.

Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Proteja el aparato y el mando a distancia choques durante el uso.
	¡Riesgo de descarga eléctrica al abrir la caja! No abra la caja del aparato ni el mando a distancia.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato y el mando a distancia están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Nunca dirija la boquilla directamente a personas ni animales. Mantenga la boquilla de la salida de humo a una distancia mínima de 5 m de personas, animales y objetos.
- No toque el aparato si está activado; la temperatura de funcionamiento puede alcanzar los 80 °C. Después de haber desactivado el aparato, deje que se enfríe suficientemente antes de manejarlo.
- Nunca cubra el aparato y no lo instale en una alfombra o un suelo de madera.
- Este aparato no ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del aparato. No deje que la bomba funcione continuamente. Esto podría causar un sobrecalentamiento o dañar la bomba. Un ciclo de trabajo de 30 % es ideal.

4. Características

- ajuste electrónico de la temperatura
- apta para espacios grandes gracias a su potente salida de humo
- control por 1 canal DMX
- temporizador y salida ajustables con el mando a distancia.

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	interruptor ON/OFF	4	entrada DIN/XLR 5 polos
2	fusible	5	entrada XLR de 3 polos
3	cable de alimentación	6	interruptores DIP
7	ajuste intervalo	10	selector control automático
8	ajuste salida de humo	11	selector control manual
9	selector control con temporizador		

6. Instalación



Instale el aparato en un lugar bien aireado, a una distancia mínima de 3 m de cualquier material inflamable o explosivo, y a una altura mínima de 0,5 m.

Instale el aparato preferentemente en una superficie estable y horizontal. Respete las siguientes directrices si va a colgar el aparato:

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije siempre el aparato con un cable de seguridad (seguridad adicional).
- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

7. Uso



Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de continuar.

1. Desatornille la tapa del depósito. Rellene la mitad del depósito con un líquido de humo de alta calidad. Utilice el líquido HQPower™ High-Density o Pro High-Density. Asegúrese de que no vierta el líquido en el interior de la caja para no dañar el circuito interno del aparato. Vuelva a poner la tapa para cerrar el depósito.



Nunca active un aparato con el depósito vacío.

2. Conecte el mando a distancia a la máquina de humo. Introduzca el conector XLR de 5 polos del mando a distancia en la conexión XLR de 5 polos **[4]**.
3. Conecte el aparato a la red eléctrica.
4. Seleccione el modo autónomo (stand alone) o el modo DMX512.

Modo autónomo (stand alone)

1. Active el aparato **[1]**. Deje que se caliente durante 8 a 10 minutos. El LED verde **[11]** se ilumina en cuanto el aparato esté listo para utilizar.
2. Producir humo:
 - Modo manual – sencillo chorro de humo: Mantenga pulsado el botón verde **[11]** para producir un sencillo chorro de humo.
 - Chorro de humo continuo: Pulse el botón rojo **[10]** para producir un chorro de humo continuo.

- Control con temporizador: Pulse el botón amarillo [9] y ajuste el intervalo entre dos chorros con el botón de ajuste [7].

3. Ajuste el depósito de salida con el botón de ajuste [8].

4. Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica después del uso.

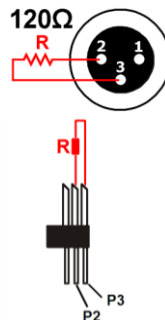
Modo DMX

- Conexión DMX:

Es posible conectar varios aparatos en serie. Conecte un cable con conector XLR 3 polos a la salida XLR hembra 3 polos [5] de la máquina de humo y el otro conector XLR macho de 3 polos a la entrada [5] de la siguiente máquina de humo de la serie. Use un cable blindado de doble hilo conductor de alta calidad (no incl.).

- Serie DMX con terminación:

Se recomienda una terminación si el cable DMX debe cubrir una gran distancia o si se usa en un medio ambiente con mucho ruido eléctrico (ej. una discoteca). La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120 Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.



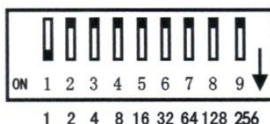
- Seleccionar la dirección DMX inicial:

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX.

Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato.

Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto: cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.

Para la VDP1500SM3 de 1 canal, la dirección inicial del primer aparato es 1. Introduzca 2 (1 + 1) para el segundo aparato, introduzca 3 (2 + 1) para el tercer aparato, etc.



- Utilice la máquina de humo como está descrito en **Modo autónomo (stand alone)**. El control de una serie de máquinas de humo interconectadas necesita sólo un mando a distancia conectado a cualquier aparato de la serie.
- Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica después del uso.

8. Limpieza y mantenimiento



Desactive el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes del mantenimiento.

- Limpie el depósito, el tubo de alimentación de líquido y la tapa de salida después de cada 40 horas de uso. Utilice el líquido de limpieza HQPower™ VDLCL. Quite o utilice el líquido de humo en el depósito y rellene la mitad del depósito con el líquido de limpieza. Vuelva a conectar el aparato a la red eléctrica y actívalo [1]. Deje el aparato activado en el modo de control automático (botón rojo [10]) hasta que el depósito esté vacío. Desactive el aparato [1] y deje que se enfríe.

- Limpie la caja del aparato y el mando a distancia regularmente con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Guarde el aparato en un lugar seco y limpio.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

9. Solución de problemas

Problema	Solución posible
El aparato está activado [1] pero no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que el conector de alimentación esté completamente introducido en la entrada de corriente. • Controle el fusible [2] y reemplácelo si fuera necesario.
El aparato no produce humo al pulsar el botón verde [11] o rojo [10].	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que el conector del mando a distancia esté introducido completamente en la conexión [4]. • El aparato no está precalentado. Espere hasta que el LED verde [11] se active. • Controle regularmente el nivel de líquido en el depósito y rellene si fuera necesario. • La salida de humo está bloqueada. Libere cuidadosamente la salida de humo con una aguja.
Una cantidad de humo se escapa de la salida de humo después de haber suelto el botón verde [11] o rojo [10].	<ul style="list-style-type: none"> • De vez en cuando, es posible que se escape un poco de humo de la salida de humo. Eso es completamente normal. • Desactive el aparato inmediatamente y desconéctelo de la red eléctrica si el chorro de humo no se para después de haber soltado el botón verde [11] o rojo [10].

Contacte con su distribuidor HQPower™ en caso de los problemas persistan.

10. Especificaciones

alimentación	230 VAC / 50 Hz
consumo	1500 W
fusible	F10A/250V, 5 x 20 mm (referencia FF10N)
tiempo de calentamiento	8 minutos
volumen de salida de humo	± 566 m ³ /min
capacidad del depósito	3 L
dimensiones	510 x 320 x 220 mm
peso	9 kg
opcional	
líquido de humo recomendado	líquido de humo High-Density (referencia VDLSLH5, 5 litros) líquido de humo Pro High-Density (referencia VDLSLHT5, 5 litros)
líquido de limpieza recomendado	referencia VDLC (0,25 litros)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät und die Fernbedienung vor Stößen und vermeiden Sie rohe Gewalt.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses! Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Richten Sie die Nebelaustrittsdüse niemals direkt auf Personen oder Tiere. Halten Sie die Sprühdüse min. 5 m von Menschen, Tiere und Gegenstände.
- Berühren Sie nie eine eingeschaltete Nebelmaschine; die Temperatur des Gehäuses kann bis zu 80 °C steigen. Lassen Sie die Nebelmaschine nach Gebrauch genügend abkühlen, bevor Sie diese berühren.
- Bedecken Sie nie eine eingeschaltete Nebelmaschine. Installieren Sie diese auch weder auf einem Teppich oder einem Holzboden.
- Das Gerät eignet sich nicht für permanenten Betrieb: eine regelmäßige Pause verlängert die Lebensdauer. Ein permanenter Betrieb der Pumpe kann zu Überhitzung und Beschädigung der Pumpe führen. Ein Arbeitszyklus von 30 % ist empfohlen.

4. Eigenschaften

- elektronische Temperaturregelung
- eignet sich dank dem leistungsstarken Ausstoß-Volumen für große Räume
- gesteuert über 1 DMX-Kanal
- einstellbarer Timer und Nebelausstoß über Fernbedienung.

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	EIN/AUS-Schalter	4	5-pol. DIN/XLR-Anschluss
2	Sicherung	5	3-pol. XLR-Anschluss
3	Stromkabel	6	DIP-Schalter
7	Einstellknopf Intervall	10	Schalter für den automatischen Ausstoß
8	Einstellknopf Ausstoß-Volumen	11	Schalter für den manuellen Ausstoß
9	Timerfunktion		

6. Installation



Installieren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Ort, min. 3 m aller brennbaren und explosiven Materialien, und in einer Höhe von min. 0,5 m.

Installieren Sie das Gerät vorzugsweise auf einer stabilen und horizontalen Oberfläche. Befolgen Sie nachfolgende Anweisungen sorgfältig wenn Sie das Gerät aufhängen möchten:

- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 10 x dem Gewicht des Gerätes tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird.
- Das Gerät muss immer mit einer zweiten Befestigung (z.B. Sicherheitsfangseil) gesichert werden.
- Stehen Sie während der Montage, Entfernung oder Wartung nie direkt unter dem Gerät. Lassen Sie das Gerät jährlich und vor der Inbetriebnahme von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

7. Anwendung



Schalten Sie die Nebelmaschine aus und trennen Sie diese vom Netz, bevor Sie weitermachen.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel los. Füllen Sie die Hälfte des Tanks mit einem Nebelfluid guter Qualität. Verwenden Sie das HQPower™-Nebelfluid (High-Density oder Pro High-Density). Beachten Sie, dass Sie keine Flüssigkeit kleckern, damit Sie das Gerät nicht beschädigen. Schließen Sie den Tank wieder mit dem Deckel.



Verwenden Sie die Nebelmaschine nie ohne Flüssigkeit.

2. Verbinden Sie die Fernbedienung mit dem Gerät. Stecken Sie den 5-pol. XLR-Stecker der Fernbedienung in den 5-pol. XLR-Eingang **[4]**.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
4. Wählen Sie den Stand-Alone- oder den DMX512-Modus aus.

Stand-Alone-Modus

1. Schalten Sie das Gerät ein **[1]**. Lassen Sie es etwa 8 bis 10 Minuten aufheizen. Die grüne LED **[11]** brennt wenn das Gerät gebrauchsfertig ist.
2. Die Nebelmaschine verwenden:
 - Einfacher Nebelausstoß: Halten sie die grüne Taste **[11]** gedrückt.
 - Kontinuierlicher Nebelausstoß: Drücken Sie die rote Taste **[10]**.

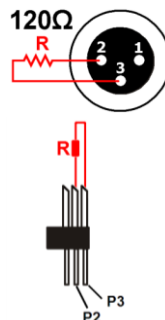
- o Timer: Drücken Sie die gelbe Taste [9] und regeln Sie das Intervall zwischen zwei Ausstößen mit dem Einstellknopf [7].

- Regeln Sie den Ausstoß-Volumen mit dem Einstellknopf [8].
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es nach Gebrauch vom Netz.

DMX-Modus

- DMX-Anschluss:
Sie können verschiedene Geräte in Serie schalten. Verbinden Sie den 3-pol. XLR-Eingang [5] einer Nebelmaschine mit dem 3-pol. XLR-Ausgang [5] der nächsten Nebelmaschine. Verwenden Sie ein zwei-driges abgeschirmtes Kabel guter Qualität (nicht mitgeliefert).

- DMX-Serie mit Abschlusswiderstand:
Ein DMX-Abschlusswiderstand ist empfehlenswert für Installationen, bei denen das DMX-Kabel lang ist oder in einer Umgebung mit vielem elektrischem Rauschen (z.B. Discos). Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120 Ω Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.



- DMX-Startadresse:
Alle DMX-gesteuerten Geräte brauchen eine digitale Startadresse, sodass das richtige Gerät auf die Signale reagieren kann. Diese digitale Startadresse ist die Kanalnummer, von der das Gerät die Befehle der DMX-Steuerung empfängt und ausführt. Sie können dieselbe Startadresse für eine ganze Gruppe von Geräten verwenden oder eine separate Startadresse für jedes Gerät eingeben. Wenn alle Geräte dieselbe Startadresse haben, werden sie auf einem spezifischen Kanal das Steuersignal empfangen. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen von einem Kanal ändern, werden alle Geräte zur gleichen Zeit beeinflusst. Wenn Sie verschiedene Adressen einstellen, wird jedes Gerät auf einem anderen Kanal Signale empfangen. Wenn Sie die Einstellungen ändern, wird nur das besagte Gerät beeinflusst. Im Falle der 1-Kanal VDP1500SM3, werden Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1, der zweiten Einheit auf 2 (1 + 1), der dritten Einheit auf 3 (2 + 1) usw. einstellen müssen.



- Verwenden Sie das Gerät wie beschrieben im **Stand-Alone-Modus**. Bemerken Sie, dass Sie eine ganze Reihe Nebelmaschinen mit einer einzigen Fernbedienung ansteuern können. Verbinden Sie die Fernbedienung mit gleich welcher Nebelmaschine der Serie.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es nach Gebrauch vom Netz.

8. Reinigung und Wartung



Schalten Sie die Nebelmaschine aus und trennen Sie diese vom Netz, bevor Sie diese warten oder reinigen.

- Reinigen Sie den Tank, den Zuführungsrohr und die Sprühdüse jedes Mal nach 40 Stunden Anwendung. Verwenden Sie das VDLCL Reinigungsfluid von HQPower™. Entfernen oder verwenden Sie alle Flüssigkeit im Tank und füllen Sie die Hälfte mit dem Reinigungsfluid. Verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Netz und schalten Sie ein [1]. Lassen Sie das Gerät in der automatischen Funktion (rote Taste [10]) eingeschaltet bis alle Reinigungsflüssigkeit aufgebraucht ist. Schalten Sie danach das Gerät aus [1] und lassen Sie genügend abkühlen.

- Reinigen Sie das Gehäuse der Nebelmaschine und die Fernbedienung regelmäßig. Verwenden Sie hierfür ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Bewahren Sie das Gerät und die Fernbedienung in einer trockenen und sauberen Umgebung auf.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

9. Problemlösung

Problem	Mögliche Lösung
Das Gerät ist eingeschaltet [1] aber funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob der Netzstecker völlig in der Steckdose sitzt. • Überprüfen Sie die Sicherung [2] und ersetzen Sie diese wenn nötig.
Das Gerät erzeugt keinen Nebel wenn die grüne [11] oder rote [10] Taste gedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob der Stecker der Fernbedienung völlig im Anschluss [4] sitzt. • Die Nebelmaschine ist noch nicht aufgeheizt. Warten Sie bis die grüne LED [11] brennt. • Überprüfen Sie regelmäßig den Flüssigkeitspegel im Tank und füllen Sie nach wenn nötig. • Die Sprühdüse ist blockiert. Reinigen Sie vorsichtig mit einer Nadel.
Das Gerät erzeugt Nebel, sogar wenn die grüne [11] oder rote [10] Taste losgelassen wird.	<ul style="list-style-type: none"> • Manchmal strömt ein bisschen Nebel aus der Sprühdüse. Dies ist völlig normal. • Schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es vom Netz wenn der Nebelausstoß nach dem Loslassen der grüne [11] oder rote [10] Taste nicht stoppt.

Setzen Sie sich mit dem HQPower™-Verteiler bei anhaltenden Problemen.

10. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC / 50 Hz
Stromverbrauch	1500 W
Sicherung	F10A/250V, 5 x 20 mm (Bestell-Nr. FF10N)
Aufheizzeit	8 Minuten
Ausstoß-Volumen	± 566 m ³ /min
Tankinhalt	3 L
Abmessungen	510 x 320 x 220 mm
Gewicht	9 kg
Optionen	
empfohlenes Nebelfluid	High-Density Nebelfluid (Bestell-Nr. VDLSLH5, 5 Liter) Pro High-Density Nebelfluid (Bestell-Nr. VDLSLHT5, 5 Liter)
empfohlenes Reinigungsfluid	Bestell-Nr. VDLCL (0,25 Liter)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Trzymać wytwornicę i pilota z dale od deszczu, wilgoci, rozpryskujących się lub kapiących płynów, kurzu i źródła ciepła.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać używania siły.
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Nie otwierać lub rozmontowywać urządzenia.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Jakiegokolwiek zmiany dokonane w wytwornicy bądź pilocie zdalnego sterowania są zabronione ze względu na bezpieczeństwo. Uszkodzenia wynikające z samodzielnie przeprowadzonych zmian w urządzeniu powodują unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie należy używać jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Nie kieruj strumienia dymu bezpośrednio na ludzi lub zwierzęta. Zachowuj minimalną odległość 5 m od ludzi, zwierząt oraz obiektów w.
- Nie dotykaj wytwornicy podczas działania ponieważ obudowa urządzenia może osiągnąć temperaturę do 80 °C. Przed wyłączeniem wytwornica należy odczekać aż wystarczająco wystygnie.
- Nigdy nie przykrywaj dymiarki i nie instaluj jej na dywanie lub drewnianej podłodze.
- Wytwornice dymu nie nadają się do ciągłej pracy: robienie regularnych przerw przedłuży ich żywotność. Nieprzerwane pompowanie może doprowadzić do przegrzania lub uszkodzenia pompy. Zalecany jest 30 % cykl roboczy.

4. Funkcje

- elektroniczna regulacja temperatury
- dysza o silnej mocy rozpraszająca dym na dużej przestrzeni
- sterowanie DMX, 1 kanał
- zdalne sterowanie timerem i objętością wytwarzanego dymu.

5. Opis produktu

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	przycisk wł./wyl. (on/off)	4	złącze DIN/gniazdo XLR 5-pin
2	bezpiecznik	5	gniazda XLR 3-pin
3	przewód zasilający	6	przełącznik DIP
7	regulacja timera - czas wytwarzania dymu/przerwy (interval)	10	automatyczny przełącznik dyszy
8	regulacja dyszy	11	ręczny przełącznik dyszy
9	przełącznik timera - czas wytwarzania dymu/ przerwy		

6. Montaż



Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z dobrą cyrkulacją powietrza, co najmniej 3 m od materiałów łatwopalnych i wybuchowych i na wysokości min. 0,5 m.

Najlepiej zainstalować urządzenie na solidnym, płaskim podłożu. Jeżeli urządzenie musi być zawieszona, należy stosować się do następujących wskazówek:

- Instalację urządzenia powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba, zgodnie z normą EN 60598-2-17 i innymi odnośnymi normami.
- Konstrukcja nośna musi utrzymać przez godzinę bez odkształcania obciążenie 10 razy większe niż masa urządzenia.
- Instalacja musi być zawsze zabezpieczona dodatkowym elementem, np. przewodem bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy stawać pod urządzeniem w czasie jego instalacji, demontażu lub serwisowania. Raz do roku oraz przed dostarczeniem urządzenia do serwisu należy poddać je kontroli przeprowadzanej przez wykwalifikowanego technika.
- Rampę należy zamontować w mało uczęszczanym miejscu oraz w taki sposób, aby była niedostępna dla nieupoważnionych użytkowników.
- Instalacja na wysokości wymaga doświadczenia: należy obliczyć wartości graniczne obciążenia, wybrać materiały montażowe... Urządzenie oraz materiały należy regularnie kontrolować. Bez wymaganego doświadczenia nie należy samodzielnie instalować urządzenia, gdyż może to spowodować obrażenia ciała.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instalacja musi zostać zatwierdzona przez eksperta.

7. Zastosowanie



Przed przejściem do dalszych czynności należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

1. Aby otworzyć zbiornik, należy odkręcić nakrętkę wlewu. Zbiornik należy napełnić do połowy płynem wysokiej jakości. Polecamy płyn HQPower™ High-Density lub Pro High-Density. Należy upewnić się, że płyn się nie rozlewa, ponieważ może on uszkodzić wewnętrzny obwód urządzenia. Aby zamknąć zbiornik, należy zakręcić nakrętkę wlewu.



Nigdy nie należy używać urządzenia bez płynu.

2. Podłączyć pilot zdalnego sterowania do urządzenia. Podłączyć złącze XLR 5-pin pilota zdalnego sterowania do gniazda XLR 5-pin w prawej górnej części urządzenia **[4]**.
3. Podłączyć kabel zasilający do zasilania sieciowego.
4. Wytwornica może być stosowana jako urządzenie samodzielne lub w konfiguracji DMX512.

Stosowanie wytwornicy jako samodzielnego urządzenia

1. Włączyć urządzenie **[1]**. Urządzenie musi się nagrzać przez 8 do 10 minut. Gdy urządzenie będzie gotowe do pracy, zapali się zielona dioda LED **[11]**.
2. Jak wygenerować dym:
 - o Pojedyncza chmura dymu: Aby wygenerować pojedynczą chmurę dymu, należy nacisnąć i przytrzymać zielony przycisk **[11]**.

- o Ciągła chmura dymu: Aby wygenerować ciągłą chmurę dymu należy nacisnąć czerwony przycisk [10].
- o Timer: Aby regulować czas między chmurami dymu należy nacisnąć żółty przycisk timera [9] i ustawić pokrętką [7] odstęp między chmurami dymu.

3. Do regulacji wytwarzania dymu służy przycisk regulacji dyszy [8].

4. Po zakończeniu pracy z urządzeniem należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.

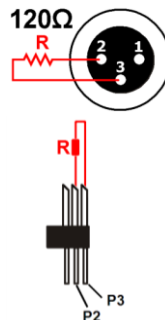
Sterowanie DMX

• Złącze DMX:

Wytwornice dymu mogą być połączone ze sobą szeregowo. Wyjście złącza XLR 3-pin [5] jednego urządzenia należy podłączyć do gniazda XLR 3-pin [5] w kolejnym urządzeniu w szeregu używając wysokiej jakości 2-rdzeniowego kabla ekranowanego (nieodłączony).

• Łańcuch DMX z terminatorem:

W instalacjach, w których konieczne jest zastosowanie przewodu DMX na długich odcinkach lub w miejscach, gdzie występują szumy elektryczne (np. w na dyskotekach), zaleca się używanie terminatora DMX. Terminator zapobiega przekłamaniu cyfrowego sygnału sterującego wywołanemu szumem elektrycznym. Terminator DMX jest zwykłą wtyczką XLR z opornikiem 120 Ω zainstalowanym między pinami 2 i 3, którą podłącza się do gniazda wyjściowego XLR ostatniego urządzenia w szeregu.



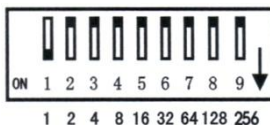
• Wybór adresu startowego DMX:

Wszystkie urządzenia sterowane przez DMX wymagają zastosowania cyfrowego adresu startowego w celu poprawnego reagowania na sygnały. Cyfrowy adres startowy to numer kanału, za którego pośrednictwem urządzenie „słucha” sterownika DMX.

Można używać tego samego adresu startowego dla całej grupy urządzeń lub podawać oddzielne adresy dla każdego z nich.

Jeżeli wszystkie urządzenia posiadają ten sam adres, wówczas wszystkie jednostki będą „słuchać” sygnałów sterowania za pośrednictwem jednego określonego kanału. Zmiana ustawień jednego kanału będzie miała wpływ jednocześnie na wszystkie urządzenia. Jeżeli ustawione zostaną oddzielne adresy, wówczas każde urządzenie będzie „słuchało” sygnałów za pośrednictwem oddzielnego kanału. Zmiana ustawień jednego kanału będzie miała więc wpływ tylko na dane urządzenie.

W przypadku 1-kanałowej wytwornicy dymu VDP1500SM3, należy ustawić adres startowy pierwszego urządzenia na 1, drugiego urządzenia na 2 (1 + 1), trzeciego urządzenia na 3 (2 + 1) itd.



- Stosować urządzenie zgodnie ze wskazówkami w punkcie **Stosowanie wytwornicy jako samodzielnego urządzenia**. Należy pamiętać, że wytwornicami dymu podłączonymi w szeregu można sterować wyłącznie przy użyciu jednego pilota podłączonego do jednego z urządzeń w szeregu.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.

8. Czyszczenie i konserwacja



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

- Urządzenie należy czyścić po każdym 40 godzinach użytkowania. Polecamy płyn HQPower™ VDLCL do czyszczenia zbiornika, rurki zasilającej oraz dyszy. Należy zużyć lub usunąć płyn dymowy pozostały w zbiorniku i napełnić zbiornik do połowy płynem czyszczącym. Podłączyć urządzenie ponownie do zasilania i włączyć [1]. Urządzenie powinno działać w trybie automatycznym (czerwony

przycisk [10] do momentu zużycia całego płynu czyszczącego. Wyłączyć urządzenie [1] i poczekać aż ostygnie.

- Wyczyścić obudowę urządzenia oraz pilot zdalnego sterowania stosując standardowe środki. Wycierać urządzenie wilgotną ściereczką bezpyłową. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Urządzenie i pilot przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu.
- W urządzeniu nie ma części, które wymagają prac serwisowych wykonywanych przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

9. Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa po włączeniu [1].	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do zasilania sieciowego. • Sprawdzić i wymienić (jeśli konieczne) bezpiecznik [2].
Po naciśnięciu zielonego [11] lub czerwonego [10] przycisku urządzenie nie wytwarza dymu.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy złącze pilota kabel zasilający jest prawidłowo podłączone do gniazda [4]. • Urządzenie nie nagrzewa się. Zaczekać aż zapali się zielona dioda LED [11]. • Regularnie sprawdzać poziom płynu w zbiorniku i uzupełniać, jeśli to konieczne. • Resztki płynu mogły zablokować dyszę. Delikatnie oczyścić dyszę przy użyciu igły.
Z dyszy wydobywa się dym nawet po zwolnieniu zielonego [11] lub czerwonego [10] przycisku.	<ul style="list-style-type: none"> • Niekiedy z dyszy może wydobywać się niewielka ilość dymu po wygenerowaniu chmury dymu. Jest to całkowicie normalne. • Po zakończeniu pracy z urządzeniem należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania jeśli chmura dymu nie przestaje się wydobywać po zwolnieniu zielonego [11] i czerwonego [10] przycisku.

Jeżeli nie można usunąć usterek, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisowym HQPowertm.

10. Specyfikacja techniczna

zasilanie	230 VAC / 50 Hz
pobór mocy	1500 W
bezpiecznik	F10A/250V, 5 x 20 mm (kod zamówienia FF10N)
czas nagrzewania urządzenia	8 minut
wytwarzanie dymu (regulacja dyszy)	± 566 m ³ /min (20 000 ft ³ /min)
pojemność zbiornika	3 L
wymiary	510 x 320 x 220 mm
waga	9 kg
opcja	
zalecany płyn dymowy	High-Density (kod zamówienia VDLSLH5, 5 litrów) Pro High-Density (kod zamówienia VDLSLHT5, 5 litrów)
zalecany płyn czyszczący	kod zamówienia VDLCL (0,25 litra)

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikaly z (błędne) korzystanie z tego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op

regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
 - Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
 - **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstvernietiging.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut

malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Condições gerais referentes a la garantía sobre productos grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las

precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condições gerais referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que están expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme

auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972. Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularnie oraz dodatkowo wyrównane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dłożeń wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku wady wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy @ Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
 - Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
 - W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).